

Patrie dal Friûl

SFUEJ SETEMANAL INDIPENDENT

Direzion e Amin.: Udin: Contrade di Prampar 10 - Tel. 618
Gurizze: Via Crispi, 2 - Tel. 187

Abonamenz: Par un an 700 fr.; par sis mès 350 fr.
Pôr d'Italie il dopli

I TRE SAVIS DI CULAJU'

La Grece antighe a'ndi ve-
e siet savis: l'Italie moderne
a'ndi a nome tre, e ançe chei
e son duc' mauritans: Nitti,
Orlando e Croce.

Un al a' dit di bessol di vè
cunsumât no sai celanc' cara-
tei di ueli a studiâ pulitiche;
chel altri al è un professoron
di dirit public; il tiarz al è un
famô: «filosofo»... bielzà lât
a mont.

Duc' i trè e' an fate siml i
lôr scienze catarose, cheste se-
temane passade, par meti in
uardie l'Italie cuntri il pericul
des autonomis regionâls che
sbregressin l'unitât nazional.
E dute la stampe unitarie i
fâs fuarte de lôr autoritât.

Ma chei tre sapienz al è un
mêl piez che si remeuin sui
banes dal guviâr di Rome e
noaltris no podin dismenteâsi
che la lôr sperienze pulitiche
e a' preparade la «Marcia su
Roma». Dopo un faliment li
chê late ogni volte che fevelin
e piardin une buine ocasion
di tass.

Che la Costituzione imbasti-
de dai Cumissaris talians e
vadi zuate par dutis lis bandis,
si lu saveve ançjemò prime che
la criticassin i tre orâci cir-
cumvulcanics, che no poda-
ran mai perdonâ a l'Italie re-
publicane di no jessis metude
tes lôr mans paralitichis par
mudâsi di cotule.

Ma lis pecis de Costituzione
i pericul pa l'unitât no son in
chel abort di autonomie che i
Setantecine e' an presentât a
l'Assemblee: e son in chê fal-
se democrazia, in chel brudiot
ideologic, in chel campionari
d'insipienze pulitiche che pre-
sente l'alchimie dai partiz: e
l'alchimie dai partiz e je chê
istesse che an pastrocjate lôr
tre, subite dopo di chê altre
nere. La fritae da l'Italie e je
chê di sei tornade su lis stessis

posizions, dulà che si cjatave
a jessi in chê volte che i tre
luminaris des dôs Siciliis la
menavin pe cjavezze.

E son lis divisions dai spirz,
il contrast dai intindimenz, la
diversion des fuarzi tra mo-
narchics e republicans, tra fi-
losovietics e filomericans, fra
progressiss e reazionaris che
sbreglin l'anime da l'Italie
plui di chel tant che lis auto-
nomis e sbregressin il teri-
tori, e la indebulissin, la di-
svuedin, la scagnin.

Lis autonomis, se fossin
ben imbruciadis, vadi che po-
laressin salvâ, come che i
compartimenz di un bastiment
tantis voltis lu salvin che nol
vadi sot.

Ma lis tre cariatidis de pu-
litiche li Teronie e' an pôre
di viodi a l'â cu pis pal ajar
chê burocrazie omnipotente che
je l'*instrumentum regni* dai
lôr paisans.

E alor... ineinsi, ma ineinsi
duc' insieme!

La quistion de dople lenghe in Tirôl e in Friûl

Pal Bâs Tirôl al è stât confer-
mât l'accordo sul cont dal «bilingu-
ismo» che dal rest al jere za
«rigor» Chest al ûl di, in sostanza,
che tai ufizis publicis si pôsore
tant par talian che par todesch
e che il personal al devî rispundî
te lenghe che si ferele, che dutis
lis scritis publichis e' an di jessi
in dôs lenghis, che la stampe e'
po' doprâ chê lenghe che al, che
dongje des scuolis talians e' de-
vin jess- lis scuolis todeschs: cun
paritê di tratament e vie discor-
runt.

Chesta quistion de dople lenghe,
e je plui che altris une quistion di
prinzips, parcè che, giacant qual-

chi vici dai paisans, i daegias: o
capissin ançe il talian e ben o mât
lu rumijn. Ma la lenghe e' je une
cjosse leade diretamentri cul spîr
e cul temperament di un popul, e
a fereclant un'altre, diferent di
chê che si a' imparade in cjase di
fruz, al è un fastidi, un sjuarz e
ançe un fregul di umiliazion. Par
chel lis minoranzis di altre lenghe,
in duc' i pais, e teguin dâr sul
lôr dirit o si mostân une zore di-
licadiss su chest cont. Anzît dulà
che i serietât, la cussienze etni-
che e la saldezza di une razze e'
son plui fuartis e sanis, ançe il
culto de lenghe al è plui sintât e
ustinat.

Noaltris furlans o' vin vude la
disgrazie di vici simprî pôc o trop
sot paror, e la nestre lenghe no a'
mai vût un ricognossiment ufizial
e no je mai stade doprade tes re-
lazioni publicis: prime il latin al
jere lenghe ufizial internazional,
dopo e' je vignude Vignesie cul
so brudiot bastant, dopo Rome i
istes le lenghe e' a' tignût dâr, che
son zar mai mil ogn che je jere.
Al è nome in chest ultin miez so-
cui che cul misclizament de po-
polazion — olât e sburât dal gu-
viâr — i plui debuj di costituzion
e' an scomenzât a mola.

Che sedî cemût che ûl, il «bi-
linguismo» par noaltris no si po'
di ch'al sedi praticamentri une ne-
cessitât: il nestri popul al sa fe-
velâ un talian plui corêt e plui
rust che no chel des campagnis ve-
nitis o lombardis. Ma e' reste la
quistion di prinzipl, il dirit de ne-

di fâ uere par chel, ma daspò a'
è lât dut sâs, e cumò e' son dutis
dôs a puest e contentis.

Il «Messaggero Veneto», ha-
bio dabon (come l'Unità) dal rest,
co' si è impedit in chel
numars, al a' pensât ch'al jere plui
convenient tajâju fâr de so lar-
gie croniche sul discors di Nitti.
Môr no movi di ches spuzzis, che
puèdin fâ intajâ ançe il plui in-
durmidit dai furlans. La prudenze
di chel snuei, nus dà, cence voî,
la clâf juste dal vèr valor di dut
il pistolot patriotic di Nitti, e in-
sieme nus dà la condane dai sei
argumenz cuntri lis autonomis.

Parcè che a' l'ant di ca sù, e
massime ai furlans ur sanarès di
mâl, cul tornâ a meti sul pinsir,
che une part da l'Italie e' lavore
e si strussie scurtansi la vite tes
voris plui pesantis e disprezadis,
par mantignî chê altre part, che

stret, lenghò di jessi rispiciade e
lassade scilupâ e ançe doprâ da
che che ueli doprâ, no dome
in cjase, ma ançe tun ufiz o tun
esercit. E sarâ une quistion sin-
timentâl o magari di puntilio, no
e' son lantis e lantis lis robis, te
nostre vite, che dipèndin da esi-
gjenzis sintimentâls e duc' lis ri-
spicielin istes.

In Svizzerie e' son quatris lis
lenghis ricognussudis ufizialmen-
tri; e chel guviâr — che nissun
varà cûr di clamâlu stupit o mât
imbajât — vol a' mai pensât che
chest ricognossiment al sedi une
mine destinade a fâ saltâ par ajar
la nazione.

Numars anatrephics!...

La prolificità dal cuc

Jeviti sù e cjamine!...

no rint, e che no s'rive mai ado-
re di fale rindi.

O tri jû de «Libertà» tai prins
5 mès dal '46, in Sicilie si son
tirâz sù 4800 milions e spindûz
8000; in Calabrie, tirâz sù 1240
e spindûz 2162; in Campanie, ti-
râz sù 7200 e spindûz 11650; in-
tant che in Toscane, cuntri 6800
tirâz sù, a'nd'è lât spindûz dome
2250.

O sarès curios di cognossi plui
par fin ançe il rest, ma, o Nitti,
o il sfuer, nol dîs di plui; e i me-
stis dempîz no vegnin a con-
tâns cemût che a Rome si messe-
din lis palanchis giavadis ai ele-
tôr; al pâr che ur stey tal cîf
dome la situazion strategiche dal
lôr partit, e magari la proprie in
tal partit istes.

Comovent a l'è stât l'on. Nitti
quan'che ur a' dîte ai sicilians ce-
guâr di Penoglar, che si illudin
pardabon se e' erodin di là a sta-
miôr cul distacsi da l'Italie! E al
podeve zontâ chês altris spess, tai
comedons dal rest de l'Italie, par
dite la cance metode al mont da
chê int cussî malamentri prolifi-
che, che tocje mantignûs sparmiz-
zade atôr in dut il rest de peni-
sule.

Se une gruesse rogne e' an chel
di lât, bisugnarâ curale sul puest,
e sul cuarp de razze. E fâse prime
di dut capî ce grande responsa-
bilitât che je ançe chê di prolificâ,
quan' che no si a' risorsis che par
un dâr numar di abitans. Al a'
masse comut pratindi che altre
int e' mantegni i lôr prodûz di
scart, quanc che duc' e' an biel a'
piene la gosse a tirâs fûr par lôr
cont. Bisugnarès che qualchidun
ur zigâs, come Crist al paralitico,
«Jeviti sù, e cjamine!» Se fossi
besson, e' varesin par di cjatâ la
strade par quartâsi fûr ançe di
besson.

Ch'al cunsum, l'on. Nitti, in
altri pôc di ueli te sò lum, e ch'al
studiâ lui cemût che si podarès
fâre une iniezione di dignitât e di
progres a chel di lât. Dopo al
restarès forsit alc di ueli di plui,
ançe pai compradors da l'inter-
no», come ch'al dîs Fiorello La
Guardia.

A ogni mût, metin in clâr che
ne si trate di salvâ l'Italie cun la
libertade antiautonomistiche di
Nitti, ma silafè di un altri stac,
che afâr dai fis dal cuc, che i sei
numars benedèz e' stan li a mostrâ.
FALISCIE

Il nestri doman

I nestri doman al è un misteri,
tan'che il doman di ogni cjose
e' ortâl. Ma no si pô dîmê che par
noaltris furlans al è ançe plui scûr
e cjarât di nûj che no par altris.
E al tocje vè la fuarce di cjâlâlu in
mause. O si cjatin a jessi juste te
smuarze, tra doi blocs di interes
colossaj. Ce valial tacâsi tant a
strent intôr di Rome: e je ançe
chê une cite di crep che po' nome
fâ un fregul di sunsâr quan'che la
pèchin, parvie che je veite.

Ce zovial fâ tantis professons di
italianitât, di romanitât, di na-
zionalisin? Ce ur dal zovât a Pole,
a Fiume, a Zara? Dopo dutis lis
dimostrazions patriotichis e lis in-
vocazions, ce che podât fâ l'Italie
par lôr? Nûje: e' son passadis sôt
di un'altre sovranitât, a' dispiet
de lôr voluntât e se si ûl, dal
ier dirit. Parcè che l'Italie e' a
piardude la uere e la Jugoslavie si

e' cjatade de bande di chei che l'ân
vinzude.

Se doman si scjadene un'altre
nere — che Dîu nus uardi! — une
des dôs: o ch'o s'intivin a jessi de
bande dai vincidors e alor o' tor-
narin magari a puartâ i cunfins
sul Quarneri o ançe disot; o che
o' torrin a cjapâls e alor il cun-
fin talian a larâ sul Tajament o sù
la Piât o cun sa cula, e al sarâ di-
tât sberghelâ che il Friûl al è
talian, e tirâ fûr quistions di dirit.
Nissun nus darâ scont.

Intant il nestri interes al è nome
chel li tignûf lontane ogni cause e
ogni pretest di urtâsi cun nestris
zimis, e di podê vivi in buine ar-
monie, cum chê int di altre razze
che vî sul nestri stes territori, s'o
volin salvâ la peleate. O se no
sejamp... tal mont de lune.

SUBLE

La campagne antiautonomistiche

A Rome e' je viarte la gjostre
des perauis sul cont de gnove Co-
stituzion republicane. Qualchi do-
zene di setmons e' an bielzà sve-
letât pal salon di Montecitorio: cri-
tichis, quasi dutis, cuntri il test
preparât dai Setantecine. Ma quai
sono i ponz che son stâz plui cja-
pâz di mire? Chel che riuardin lis
quistions fondamentâls, lis neces-
sitâz plui fuartis e plui di premu-
re? Nancje par nûje. Lis primis
obiezioni e' son stadis fâs sul
cont dal pat lateranês, sul cont
des relazions cu la glesie, e sul
cont des autonomis regionâls.

O vevin za scrit che une leghe
di fuarzi di ogni tendenze e di
ogni partit si prontave a scjadene
il cjaldal di cuntri lis autono-

mis: i prins lamps e' tous si son
za fâz siml e par tant ch'al pâr
il burlaz al sarâ grues.

Che intese sclete e universal,
parsore des divisions ideologichis
e dai interes eletoraj, che noaltris
o' invocavin a favôr da l'autono-
mie ricostrutiva, e je invezzi nas-
sude par scjafâ ogni aspirazion
autonomistiche o par ridusi duf
chel fregul di lavôr, ch'al ere stat
fat in chel sens, a une buise ta
l'aghe.

La burocrazie romane in ches
mês no je stade di tant, se san-
guetis no andin la lôr vitime e il
lôr past.

O viodarès ce teremot ch'al a'
di nassi parvie de sacre quitât...

LACAJ... (Limax Maximus Lin.)

No vin mai dute la umbra-
cion di palustri sui socialis, ni
cun chei di Nenai, nè cun chei di
Saragat, nè cun chei di fure, ni
tremat cumò, no nus an mai se-
cjadis li merindis.

Ma, cja mol! In chest maridamp
aus capite lei mans, encjend fress
d'ingustri, l'ultin numar dal «La-
voratore» Friulano - nestri con-
pagn di... fabriche, cun 'une biel
fite e autonomistiche' indula ch'o
leia un biel grup di barzaletis,
ancj sul nestri cont.

En, un fregul di pratiche tal
palpà la trame e l'urdit de piez-
zamente giornalistiche - cence
laudasi - la vin, e il savôr di che-
ste a prose e al d'un piezzut che
la sintin sedi sul cundump a Po-
lido dal Friul sedi su la «Li-
bertà», sedi sul «Messaggero».
E fite di un lacaj ch'al a snacjât
l'ôr d'ôr par dulis li rindis, e
che, cun sa mai par, ce reson, al
a di velle fesse cu la Patrie dal
Friul e cun «Patrie dal Friul».
E, signales di taca a rispundî cu
le peraulis sacramentâls: Al a re-
spon: Ma uè no vin vœ di fotis.

Il jassin fente di cjapâlu sul
sile... Ma cemûl si fassia a cjapâ
sîl serio un tal ch'al sâlto fûr a di
che je stade la Filologiche, dopo
un eruditissim conges e un fur-
tissim gust, a decretâ che il
dialet furlan al è une lenghe? C
dint che i lacaj no vadin a scue-
le, e se par cumbinazion e capite
dentri, il biad ju teie cu la scue-
la dai letôrs dal «Lavoratore»
e ricuardarin che, apene nascude,
za un secul, la spene filologiche
e furlan al è stâl simpr tratât co-
me un lenga independent dal si-
steme dialetâl talian: dal Diez, al
Ascoli, al Grober, al Gartner, al
Meyer Lubke, al Bourcier, al Sr-
ci-Lopez, al Decurtis... e che, se

ma, 'e je stade propri la Filolo-
giche, insieme cun C. Battisti, a
fa un fregul di cuntrimarze, cence
olâ a dilu masse a furi par no
fâsi sivilâ dâd' de due' chei che
s'intindin de parlide. Oh, s'al è
parvie di chei, chestis quatri co-
culis 'e son in buine compagnie tal
sac... e a lacajis 'e son di fûr, su
li fureis des versis o sui sfueis al-
tra d'ogni colôr.

Il nestri ultra al dis anje che
li massariutis sclavis o fodescjs 'e
scrivin al morôs par talian. Vera-
mentis di massariutis inamoradis
noaltris no vin pratiche, ma 'o
scrupulin che anje chês de Sar-
aegne, de Sicilie o di Chatillon o
di Trent 'e mandin li lôr bussadis
a moro in bon talian. E clare par-
ed chês ano di vœ diti a vne auto-
nomie speciâl e li furlanis, li sclav-
is e li tarvisanis no? Cjalât po-
e diferenzis fra massarie e mas-
sarie!

Il lacajâl cui ocjai nus doman-
de anje cemûl che la potenze dal
«di di bessol' e podares salvâ la
nostre regjon, se la potenze di
Rome e da l'Italie no a podât sal-
vâle. 'O podaresin domandâ an-
c' no celant plui grande che e
la potenze di Rome e da l'Ita-
lie in confront di chês dal Friul.
'O podin magari ricuardâ che la
Svizzera di bessol' si è salvade
tantis coltis, indula che la potenze
colossâl dal Reich di Hitler no a
salvade la Finlandie nè l'Ungarie
e che antejmô Hui colossâl dai
aleas no a salvade la Polonia nè
l'Olanda nè la France.

Ma... anin po' cie, si pueâl
resonâ cui gastropodôs?

'E je ore che il nestri scjaldinâs
accersari al scomenz a las, se no
cange chei dal «Lavoratore» e
finiran cul mandâl a... scrivi par
sclaf. (Ch'al s'informi cemûl che
si dis).

Prodezzis nazionalistichis a Gurizze

'O credin che chei cinquante
scalfinârs che, martars stât a Gu-
rizze, e son l'az a claponâ l'ospè-
dal di S. Just ocjât par cont de
Jugoslavie e sbregâ cui bastons
li handieris parore de puarte, 'e
cedin Gurizians, naturalizâs, la
colite int capite chei di duntis
li bauris de penisole a insegnâ-
tâs la zivilât e la talianitât.

Issin di bande li resons dal
l'ôr d'ôr o de l'ôr talie cuntri di
che int, ma ce zovial un at di stu-
pide violenze, ce vintaz ce rimedi
quaral? Ce disno chei patrios
quan che di chês altre bande 'e ven
fûr qualchi dimostrazion o qualchi
violenze?

E se a chei di la di saltâs la mœ-
se di svindicâs, ce savarissino
li cinquante cumpions dal plui
fussâl e periculôs nazionalism?
A noi uellin tantis a capi che Gu-
rizze 'e a dut l'interes a no stizzâ
i sei vizins che i pueâl fa une
cure di mâl, indula che s'al jê nê
l'Italie no po fâur nuje?

UN LIBRI sul cont di Duri Politi

Il dot. Giovanni Cornelli, in chesse
tesion dal centenni de muart di Duri
Politi - il piôr di chei quattris che son
a moire al Circul artistic - al a pu-
blizâ un biel libret, indula ch'al a me-
fâs dange un biel grup di notizis su
la vite e su l'ativitât di chei artist. Si
e subite ch'al è il risultât di lungis
riceris fatis cun tante pazienze, spul-
zant li cjartis, domandant informa-
zions, citant testimonianzis, trant fûr
dûl de ch'al podesse lâ ben par meri
sâu une biografie complete, une liste
di oparis, di studis, di disens, di provis,
di robe speranzade di on e di là in Friul
e furlan, che podes bastâ a formâ un

quadri finit de figure e de produzion di
chest furlan masse trascurâ, e dismen-
tai anje dai sei zittadins e dai scritôrs
di storie da l'art.

La publicazion curade de «Panarie»,
par cont de l'Academie di Udin, e dal
Circul artistic, e stampade dai Cosarins
ai Pordenon in 300 esemplars numerâs,
e je une cjose fine e d' bon gust, e
centri si virdia doris riprodurions per-
fets dai lavôrs plui biei e plui caratari-
stics dal Politi, sietaz cun criteri e cum
men sigurs. 'E je in vendite il de Mo-
stre.

G. CORNELI, Odorico Politi. - Edizio-
n: d'Art de «La Panarie» - Udin 1947.

EMIGRAZION

Cui va e cui ven

Ancje chestes selemans 'e son
partiz pe France une companie di
operaris furlans. Intant «Libertà»
'e publiche ce che còntin doi fur-
lans che son tornâz indaûr parvie
dai maltramentis, des injustizis
e de cjatave spese che vevin cjatâ-
de là.

Se li vintis che la stampe di
colôr e publiche no lessin cjapadis
cun un fregul di scrupul parvie
che regn - simpr manovradis in
funzion pœmiche o propagandi-
stiche, si suguardis di ch'al è miôr
stizzâ a cjase nestre che no lâ a
fasi fura e sfulanâ in cjase di
che'altris.

Ma si po' stâ sigurs che alc di
vœr al è e che due' i furlans che
an tante premure e tant calor di
lâ pal mont 'e an di rassegnâsi a
todin a palin d'ogni colôr. I
nestris viej 'e jerin usâ e no fa-

sevin cês e tanc' di lôr, a fuarze
di pazienze, di buine volontât e di
liete mâl iere si vœra creat di bes-
oi un ambient a fâvôr, 'e vevin
cjatât il st. il paron o l'imprese
che je cognoscevin e ogni stagion
e tornarin la savat le cundizions
che ur vignin fatis.

Chet li cumò 'e radin là cul
cjâf ai nûi, e magari cu l'idde di
nclisi a salacâ, a fâ mieze baldov-
ie, a fâ pulitiche e cjapâ bezzons
lavorant un pocut. L'ufizi di emi-
grazion je intrope cun int d'ogni
bando de penisole, mestris di due'
mestris 'e bogus di nuje - altri
che di tabaj - e i parons di fur-
vie, che no ju cjolin a vœre par
fuanthropie ma par lôr interes, e
cjapin li lôr misuris. Celant miôr
se savessal se l'emigrazion dai
furlans 'e fos regolade da un ufizi
regjonâl ch'al tratas diretamentri
cu l'ufizi li cundizions di lavor
e di pac? I furlans 'e son cognos-
sûz a estero e citâz a preferenze
di due' e se fossin di bessol' 'e po-
dareassin domandâ e oignt un tra-
tament sapuartabil.

Vôs dal Orient CIANG KAI SHEK e la pulitiche

La Chine 'e a une zivilât che,
dange di une anghistât celant
plui alle de nestre, 'e a un altri
vantaz in confront des zivilât occi-
dentâls: chel di no vœ inventât nè
machignis, nè armis, nè altris mu-
lins par cumplicâ la vite, ma di
vœ cultivât e scilupât il sintiment
de calme, dal savê contentâsi, dal
savê gjoldi li sodisfazioni da l'in-
te, gjenze, la bielesse de nature,
la semplicitât de vite.

Cumò, magari cussî no, i ma-
lans dal progres occidental 'e an
scomenzâ a penelâ anje in chel
fermât imperi de calme e de se-
renitât e a butâlu sotsore. Ma tal
cjâf dai umin plui intunâs, e
reste simpr la stampe de milenâ-
rie sapienze chineze.

'O ndi vin un esempli in lun ar-
ticul dai gjenerâl Ciang-Kai-Shek
ch'al è stât publicât in chesc' dis
dai plui impuartanz sfuei di due'
i pûls. 'O podes leilu su a Liber-
tà di miarcus passât.

Il grant difensôr de l'indipen-
denze chineze, al dopre un lengaz
ch'al è da cjâf a fonz, in contrast
cun dut ce che pridejn e che sber-
le, elin i nestris umin pulitics, un
lengaz cussî plen di sintiment, di
equilibri, di sapienze che la nestre
stupide suparbie 'e stente fintre-
mâ a caplu. Ciang-Kai-Shek al
cjol tie la retoriche di chei che si
legnin in bon des grandezis de
lôr storie muarte e sotrade, e in-
tant si scjaldin il fiât a quistionâ
a partiz e di pulitiche, invece di
pensâ al unic imbroj de nestre vi-
te, ch'al è chel de miserie; al rit di
tanc' millions di umin che muerin
cu la panze vuide, ma cul cjâf
plen di biels ideis e di bielis pe-
raulis; al dis che l'umanitât 'e je
ea simplen lade fûr di strade par-
vie di chelâ smanie des robis plui
grandis di jê: al dis che no je mai
stade in chesc mont tante miserie
pultiche di cumò che due' 'e fasin
pultiche e che anje li nestris plui
portentosis invencions 'e son opa-
re dal diavol ch'al al jessi il paron
da l'umanitât: e cussî miserie uma-
ne e miserie pultiche si dâ a
man; al scomenz due' i umin a las-
sâ di bande la puliticomanie e l'in-
flazion des ideis e dai sperimenz,
e butâ jû li divisions nazionalisti-
chis che dividin l'umanitât e cirt
il rimiedi e la salvezze tal lavor
e te justizie.

Ma par sinti une peraule di bon
sens e di saviedât, l'Occident al
scuen scoltâ un tieli cu la plet zale
e i vœj a mandule...

Discorin tra di nô

SCRIZ DI VILALTE.

Giazis de Sô letare, entusiasti-
che e plene di borâz. Ch'al viodi
di stândi intôr un pœ dal So
calôr pe nestre cause.

Dino o Bidin dai Bas al è chel
istes: e chest al è il so nòn vœr, no
un nòn di batae. Ch'al si cjali
atôr... Fûc, fûc! - 'e disn i
fruz quan'che zuejn. Al scrivari
encjemò su li memôris e tradi-
zions di chenti al è zovin, ma li
cognos miôr dai viej.

Tite al ven di Reane, lu a pan-
dût 'i bessol: e no nd'ul tropis a
indivâ cu ch'al po jessi: al nade
ia tun mâr di cjarte e ogni sete-
mane al cjape qualchi gjavedon o
qualchi trute e nus 'e mande, ch'o
la metin a cuej pai letôrs.

Di plui di cussî la redazion no
pò spî.

MATIUS DAL ROS.

Sior si, i partiz, pœ o trop, 'e

son pardut, ma al par che no con-
fâsin es nazions latinis. In Italie,
in France, in Spague apene che
nassin 'e mostrin une fan di lât,
'e diventin velenôs, intoleranz, to-
talitaris. Invezzi di meti li lôr
fuarz, la lôr autoritât, li lôr ade-
renzis al siarvizi dal pais, s'es di-
struzin un cu l'altri pe pœre che
an un dal altri, pe premure che
i lôr caporions 'e an di montâ su
svelz parore di due' e di coman-
dâ lôr. 'E je une fortune che la
plui part de int no al savê d'im-
pazzâsi plui di cussî cun lôr: se
no al sares dut un mazzalizi. No
je simpr ignoranze o incompre-
sion pulitiche: 'e je dispes inteli-
gienze di ce ch'al bol te cite, 'e
je pusivitât di int ch'a'ndi a
avonde a tirâ la sô carete, e je
mesât di personis che an stoni
vâi metoôs e dai pastiz de puliti-
che di partit.

Dotôr MARCHI DENTIST

Contrade de Pueste (Vie Vittorio Venit) Nr. 32

Furlans!

BIRE MORET

Prime di fâ qualunque compre visitât il

Gnûf Magazin Popolâr

Udin - Plazze S. Jacum 15 b - Udin
o' cjatareis

une largje sietle di stoffe par omp des plui rinomadis fabrichis
talianis, i plui biei colôrs di mode tes lanis par femine, ai presis
plui bäs, di vere concorinze

Stoffe par omp sgarzade 450 fr.	Stoffe par omp petznade 990 fr.	Stoffe par omp sport lane stwarzide 1900 fr.
Crispele di lane dopie altezze 690 fr.	Crispele scozzese di lane 495 fr.	Traliz pûr 100/C 295 fr.
Creze di pûr bombâ 159 fr.	Zefir scozzês pûr bombâs par grinaj 240 fr.	Cjamesse di popeline a fate 700 fr.

Pel di fû di pûr bombâ colorade 239 fr.	ludantis di Bambœ za fatis 99 fr.
--	---

Pes nuzizis: Tele di ogni fate e d'ogni altezze Traliz par jez
di lane Saten par coltris - Cuzzinis di lane - Cuvartôrs - Suje-
mans ecet.

TIGNIT A MENZ:

Il Gnûf Magazin Popolâr nol vent a presi di ocasion nome
i articuj metûz fûr te vetrine, ma dute la robe ch'al à in vendite
Cjalât bea i presis de nestre esposizion.

No stait a fa confusion !!!

Gnûf Magazin Popolâr

Udin - Za Plazze S. Jacum 15 b - Udin

Une frutate di gnot.....

Sintî la buere a soflâ difûr intant che il fûc al burle tal fogolar e che l'orloï violon al bat i dodis bôz 'e podarès jessi par un omp spaurôs une reson par spessê a l'a a durmî. Ma Drêe nol è spaurôs e nol à mai crodût, nateje di frut, a di chês stôris di spîr e di striis che j contavin qualchj volte chês stupidiadis di cûmaris che vignivûr a fâ careghete a cjase sô.

Chê sere j plaseve inveit di stâ a sintî chel gran businâ dal ajar e dal fûc, che crescevin e che s' spiardevin, come lis bugadis dal ajar.

Chê cjase, dispiardude, lontane di ogni pais, 'e jere la cjase duta ch'al jere nassût e cresût, cence altris companis che so parî, omp di pocis peraulis, e sô mari, femine cence fotis. Vivint in chel sît nol varès mai podût diventâ un maturan: chel 'l jere il cjanton plui cidin e plui sô di dut il mont e l'omp al cresceve come un len e al esprimeve la sô vite come un murmûr di fuis. Drêe al jere cussî! Al veve doi vôi clars di colôr ma seurs di espression, la vite drete e alte come un pâl, moventis misuradis e contegnosis.

L'orloï al veve finît di bati miezegno: ma Drêe nol veve ancjemò vœ di, l'a a durmî: al stave l'a cul comedon su la taula e la man sul barôur a scoltî i businament, dut invuazzât tai siei pimsirs che jerin visionis companis di quan' ch'al jere frut, sîms impussibilj. Al sintive che j mancjavê alc: nol saveve se, ma al capive che, par chel, la sô vite 'e jere cence un tic di gjond.

L'orloï al bateve une, che su la puarte j semea di sintî un bati cussî fîzâr, squasi nancje di macuarzisi. Drêe al alzâ il cîf e al pensâ par un moment ai spîr e ai lars. Ma lui nol crodevê ai spîr e j lars no bân la puarte cussî a planchin. «Al sarâ l'ajar» al pensâ e al tirâ fôr la pipe par fâ l'ultime fumade. Ma eco, un tic plui frant, un'altre volte il bati. Alore al si jevâ sù e al lè dret a viarzi. Cence capot, cui vôi spîritâ e, insieme, stracs, une frute di disevo e di disenûf agn: 'e jere bî che lu cjaveve. Lui, cu la pipe in man, al steve fêr dut instupidît tignint viarte la puarte che l'ajar al jentrave dentri e al faseve ribaltou. E ve' che la frute 'e cole partiare: alore Drêe al si dismôf di colp e al spessê a cjapale sù e a sentâle dongje dal fûc.

Cumò la videve ben: 'e jere propit une bieie frute cu l'innocenze stampade sù la muse e une grande cjavade d'aur. Drêe nol saveve se fâ, quan'ch'al s'impensâ: vè viodût agn indaûr al cine, che svecavin une femine cul butâj une tazze di aghe sulla muse: al faseve anje lui cussî e la frute, dute bagnade, 'e viarzi i vôi. Alore lui al corê a cjoli un sujemans e la suja. Jê 'e slungjâ lis mans dongje il fûc: lis veve rossis e imbramadis di frê: 'e trimave dute. Drêe no j domandave: nuje e al steve il s' cjâlâle. 'E fô jê che disê:

— 'O sô scjampadê!

— Di cjasej.

— No, di duta ch'ô jeri a siarvi.

— Parcê?

La frute 'e stê un moment cence rispuindi, po' alc s'ingropâ tal so cussî, 'e tacâ a val.

— Ne steit a cûmî nuje se us fâs mal.

— Oh! Diu, ce che mi è to ciat! No olsi plui fâmi viodi dai miei. Il paron, chel brut omp, al centrât te me cjamarê usguot che jere vie la sô femine e...

La frute scuindinsi la muse cu lis mans 'e tornave a anglozâ cussî fuart ch'al pareve che dentri di jê dût al vès di rompisi. Alore Drêe j tocjâ apene une man e j disê.

— Cujetâsi, sù mo'! Andî sozzet tantis in chest mont e la uestre disgrazie no jê la sole... coraggio!

La frute 'e vaive simpri.

— Ce ao di fâ di me cumò che a cjase no orân plui viodâmi, cumò che no oisarès cjâlâ in muse gnò parî?

— Su, anin po'.. Lôr us vuellin ben e quan'ch'ô varès contât ce mût ch'ê jê la storie... Ancje i uestri morôs..

— No ai morôs e cumò nissun orâ plui v'mi.

— Ce diseisô mai? Scherzaisô?

Ancj, jô 'o sarès pront a cjoli une frute come vò.

J scjampârin chestis peraulis e la frute lu cjâlâ cun tun lamp come di maravee e di interrogazion.

— Tiraisi plui dongje dal fûc, ch'ô sês plene di frêt — al spessê a di Drêe par gravâsi da chel moment di berdej.

— L'orloï al batê dôs.

— Cumò al sarès miôr l'a a durmî — al disê Drêe — Vignit che us compagni... no steit a vè pôre...

La frute lu cjâlâ cun voli sudizionôs, 'e jevâ sù e j lè dâtr su pes scjalis.

— Chesto 'e jê la cjamarê... Se no sor avonde cûviartis viarzeit il secont casselin, ch'ah'ndi a di jessi qualchidune. Buine gnot!

— Buine gnot! — 'e rispuindê la frute cun tune cjâlade di ricugnassenze.

Drêe al tornâ jû dongje dal fûc e impiant cun voli strait la pipe al vè un'altre visioni strambe come chês di prime, ma guove. Al si viodê in tune grande glesie, intant che l'organo al sunave a glorie, denant di un biel altâr e cun dongje une frute bionde e bieie, vistude a blanc.

— Puare frute! — al pensâ e j siei lavris e j siei vôi si movêrin come par rispuindi, al fûc ch'al veve scolpetât, un si di gjonde.

LELO

COLONE FILOLOGICHE

Gramatiche minude

CJALA - UARDA

Se la diestre dal Tajament si sint dispes a di uardâ o vuardâ tal significât di fermâ il voli su tunc robe, (tal guardare); Invece di ca da l'aghe uardâ al ûl di salvâ, s'livâ, riparâ, sghindâ, secont il vèr significât de lûris longobarde vuardian: *Dî uardî, uardî dal fût, dai trise compans, e cet.* E cjâlâ al ûl di pojà il voli o fâ atenzion a une robe.

TU AS SCRIT UNE LETARE TU AS SCRITTE UNE LETARE

Par talian il partizipi passât atf al è invariabil: *Ho letto un libro, ho letto una lettera, ho letto tre libri, ho letto due lettere.* Par furlan si sint il partizipi tant invariât (come par talian) che concuardât: *«ai scrit un libri, scritte une letare, scriz tre libris, scritis dôs letaris.* E chesto forme nus parâ: plui populâr e caratistiche.

LAVE, STAVE - LEVE, STEVE

No savâres cjatâ nissun cantin par siezi une forme e rifiudâ chês altre. Ancje in tun stes sît qualchidun al dis in tune maniere e qualchidun in chês altre, e qualchidun mo' cussî mo' cullâ. 'O cro-

carès che duta che disin lè e stê, come a Dartigne, al è di just che disin ancje leve e stave; e duta che disin lè e stâ al sarès squasi miôr mantignî l'a e di leve e stave. Invece tal conzonitf no mi parâres di strani di: *s'al les, s'al stes* mût di: *s'al lês, s'al stas*, parvie che di un «ablaut» di chest gjenar no si stente a cjatâ esemphis in dutis lis lenghis.

CJOSE O CJOSSO

No si à di fâ confusion fra l'ê dîr — che par furlan al è rûr tra dôs vocals — e il dopli s (ss) ch'al capite plui dispessut. Provin a voltâ in furlan: «aspetta che s'addormentî» e «non riesce ad addormentarsi. Al vignarâ fur: «spiete ch'al s'indurmidissi» e «nol rive adore d'indurmidissi; indula che la differenza fra i doi s e l's aspar 'e je avonde fuarte par che si puei sintile. Cjose (lat. causa) al vares di scrivîsi cun un s sôl. E cussî cjâlâsi, sintisi, crodisi, piardisi.

p. B. M.

Messedanze

Cjamarê di Cumiarz?

'O ai viodût scrit *Cjamarê di Comerzio e Cjamarê di Commerzi*. Pensant che in comune di Marjan 'o vin un pais ch'al si clame *Cumierz* o *Cumierz* (uffizialmentri Commerzo), nò si podarès sial riscjâsi a scrivi *Cjamarê di Cumierz* o di *Cumierz*?

Udin viodût dal Baedeker (1861)

'O volti dal todese: «UDIN (Europa; Stella; Croce di Malta), antiche zità cun 20.000 abitanti, za capital dal Friul e lûc di grande impurtance, cun antighis muris dulintôr. Ancje la part plui vecje de zità, che jê tal mierz, 'e à lis sos muris e la fusse (Wassergraben). Propit tal mierz si cjatê il Cjocjêl, in somp di une culante, che Atie — 'e conte la liende — al varès fate sù par podê viodi, stant l'a parsore, l'inzendi di Aquilee.

Udin' e pò disi une pizzule Viglesie, tante 'e jê la sô someanze cu la metropoli, a la cui signorie 'e je stade par tant timp sogjete. 'E à il Municipi (Stadthaus) ch'al somee al Palaz Ducal, lis dos colonis e une tôr (Glockenturm) cun doi umign che bân lis oris. Il Domo, in stil romanic, al conten divarsis pituris di valôr e biel scoluris in len e in pier. Tal Palaz dal Vescul un sofit di Zuan 'e Udin. Dal Cjocjêl, cumò presons, largje viste de plaine furlane. Il Cimiteri di Udin al è un dai plai notâbij e al merête di sei visitât.

A soreli jervât di Udin (3 mijs!) al è *Cividât*, l'antic *Forum Julii*, dègu di sei viodût parvê des sôs tertis antighitâz romanis.

Dongje Udin la ferade (die Bahn) 'e plee par in jû e, passant par Buri e par Cormons, 'e mène a GURIZZE...

Boschian o Bôschian?

Cul a Udin 'o vin un sartôr che si clame di cognon *Boschian* e un zudis che j disin *Bôschian*. Quale èse la juste?

La juste, senze nissun dubit, 'e jê la prime: la stirpe di chestis fameis 'e jê di Davian e l'a, duc' a son *Boschians*. La diferenze di pronunzie si spieghê cul fat che la famee dal zudis, prime di stabilîsi a Udin, 'e veve fat une lungje

tape a Gurizze, indula che chesie tendenze a tirâ indaûr l'azzent di zartis peraulis 'e jê plui fuarte che nò a Udin.

Subit

Za dis un sfuei ch'al saite fôr a Udin, discorint di chel paisût dsore Atimis che si clame *Subit*, a' scrivê plui voltis *Subit*. Chesto pronunzie 'e jê la prime volte che la sint.

L'etimologie di *Subit* no la sai: o ogni mût, chê che figure tal «Popul dal Friul» dal 25 di Lûi 1832 'e à masse dal classic: *sub*, «otto», e *itu*, cammino, passaggio. M' parâres che pal studi di chesto peraula al sedi di tigni cont di *Subide* (Cormons), la *Subida* (monticelle tra Magredis e Raciûs), *Subide* (Fiellis), *Subit* (mont dongje Madone di Mont, *Subit* (Tarrep), e cet. *Subide* si clame ancje vna stradute dsore Siâ.

La peraula «*subida*» 'e esist in spagnûl e in portoghês, ma 'e derive dal verbo *subir* (lat. *subire*) che a noaltris nus manje.

Il prof. Rutar al diserve che jê peraula sclave: però senze dimonstrâl.

Une cronicle inedite dal 1508

Spuizmant un libri di conz dal 1508, ch'al partign al Munistr di Sante Marie in Val, 'o cjatâi timp indaûr, chesto note:

«In 1508. Ad perpetuam rei memoriam: Qualiter nel predicto mlesimo a di 10. del mese de aprile La illustrissima Signoria de Venesia ardò a campo a Cormons. El signor Bartholomeo de Aviano come governatore del campo con la arthelaria andò sul monte chiamato Quarin & con li soj passavolanti e basalschi, falconetti et altri canoni et ingegni prese Cormons: essendo provvedador zenera: el magnifico misser Zorzi Cornero: et lo magnifico messer Donado da Leze nostro Degnissimo proveditor in Civald. Item andò a campo a Goricia, a di 20. Je aprile fo presa. Item adì 7. de Marzo fo preso Trieste, et fo preso Pordenon, Belgrado, Castelnuovo, Codroppo, Vipau, Rayfinberch, Lunin, Prosecho, et altri castelli et ville assai perfin a Fiume, e perfin a Postoina, in numero in tutto, sono 44. zoè quarantaquattro».

T.

La date de bole di Luzi III

Il miò ami di Sest al fâs qualche osservazion e al mi discôr di une bole dal 1183, ricuardade da mons. Degani a pag. 22 dal so libri su la Badie.

'O pueis sigurâl che si trate di un sbalgio, parcêche no esist nissune bole di Luzi III, tai riguarz de Badie, che puarti chê date. Si trate propit dal 13 dezembar tal 1182, come ch'al risultê de bole stesse, che finis cun chestis peraulis: «Datum Velletri per manum Alberti Sacre Romane ecclesie presbiteri Cardinalis et Cancellarij. Idibus Decembris. Indictione ii Incarnationis dominice, Anno M. C. lxxxij. Pontificatus vero domini Lucij pp. iiij. anno ij.»

A part l'indizion, che sarâ, tai nestri cês, la greche, 'o vin che Luzi al fô elêt il prin di setembar e consecrât il 6 di setembar dal 1182; par consequenze, l'an secont dal so pontificât nol pò sei che il 1182. Dal rest chesto date 'e jê chê che fo fissade ancje da P. Kehr (*Italia Pontificia*, VII, p. 1, pag. 79), autoritât indiscutibil in fat di document di chest gjenar.

Bisugnarâ duncje corezi la date de bol ancje te *Diocesi di Concordia* (pag. 53 de prime edizion e pag. 68 de secorde); e corezi pur

ce ch'al dis Marin Graziussi tal «*Ce fastu?*», VI (1930). Quant al dottor G.L. Bidoli, che tes a *«Paganis Furlanis»*, XVI (1904), p. 118, al fevele di Tramonz, fâs notâ che lui al ricuarde ben la bole di Urban III, che jê posterîôr, ma nò chê di Luzi III.

Duncje chesc' autôr (Degani e Graziussi) no solamentri no am studiade la bole in discussion, ma, torsit, no la an nancje let. Sul cont di Graziussi 'o soi plui che sigâr e sul cont dal Degani 'o pueis di che lui, tal so libri su la Diocesi di Cenevurdie si à limitât a ripuartâ il sempliz regjest (sunto) scrit dai nestri Joppi e incolât sul legrôs de pergamen; il qual regjest, fat in premure, al è plen di inesateziz par chel ch'al riviurde la toponomastiche (*Butirons* pai *Bivirons*, *Fagugola* par *Fagnicula*, e cet.).

In conclusion, se par disgrazie (che Diu nus uardi!) 'e vês di piardude la pergamen de Biblioteca di Udin, nol restarès che ricorri a «*Patrie dal Friul*».

'O finis (par chesto volte) cu l'avertiment che ancje l'edizion le bole di Grivôr IX 'e je vignide fôr pulit: al è dome di corezi i *siellionum* in *Castellionem*.

TITE

La strade te fumate

Ca' al sora di la strade, a dismoara anje jê, e tornara biançe, ben segnade, cu lis sôs cjavutis bande par bande, cui cardins ad or, duc' vis di cej.

Ma 'e je biele anje cussì, di gnot: in tunc gnot come che sie chi, juste spolarade di fante, di rosade che si lasse sbiançe, dal fasôr di lune.

E la strade, si rive juste a dore di viodile: al par che invidi a cjaminâ, parcêche si diglunze pas par pas: 'e à il gust di chês robis che plasin di plui, di chês che vegnin cence che si sepi, cence che si lis spieti.

Cussì mo' o soj lade indeunant le fumate, par sinti il gust de strade. O crôl di no jessum inacuarte del pallan e di vè cjaminâ cul cjâf un pòc butâl indaûr, par sinti lis gotis di bagnin su la muse.

Fassis di lûs cjâlde fôr pa balcon des cjasis: voe di fermâsi e di cucâ: une nonule im-

pisulide? un fradun tal braz di sô mari?

La strade si disglunze: lamis d'arint velât in bande: al è un riulut ch'al côr di bes-sol, cidin, le gnot. Inzenoglâsi al è pojà duc' i pinsîrs par che ju nej, par che ju meni vie cun sè.

Une jereade, un puarot, un grop di lens granc' e fis, un cjan ch'al marangule e no mi bae: al scolle il sunsâr d'un pas che van... incuintri a ce?

Prâz scurs, tajâz da l'agâ-sclâr de strade: 'e polsin spietant un cil di riarle, un soreh vîzin.

E cumò la strade no si diglunze plui: 'e mûr te grâ-e di un ruaz sul, ch'al s'im-piene nome cu lis grandis ploadis.

Cussì vucil dul, inlôr di un strade che finis! B ven dongje la pôre di jessi bessoj, lontans e ti strenz il glutidôr.

N. A. CIANTARUTE

LA PUESTE

invenzion di un talian in Austrie

Di un servizi postâl, tal timp antics no si veve la plui pizzule idee. Quant ben Ulisse, ch'al fè impegnât per dis agn te uere di Troje, nol à fat savè mai nime di se a Penelope, so mûr, al il li che j mangjavin i miez di podè fâin. E pensâ che cheste puare dante non saveve plui cemût par-s dai mosjons che j mangjavin in cjase anje 'a legittime!

Al è un fat che i popui plui antîcs 'e mandavin notiziis, in cês di dibisugne, nome par miez di qualchi stakete o di qualchi puden. 'E forin juse i Româs 'e organizarin un servizi regulâr di stakete e plui tart anje di rotâbij p... mandâ oruns e ricevi notiziis dai lôr proccossi dislocâz tes plui lontanis regions dal lôr imperi sterminât.

Ta l'Etât di Miez 'e disponevin di messageris nome i Regnanz, i Convenz, lis Universitâz e anje lis plui impuartantis Cjasis di Commercio, ma ognidun par so cont: no pal public.

Un servizi postâl regulâr, anje pal public, al è stât organizât apene dopo il 1500. E chel che lu implanâ al jere un talian, Zuan Torriani di Tasso, che al creâ, pe Cort Imperial di Viene, comunicazzions direts, cun servizi postâl, cu 'a France, cu i Pais Bâs e cu la Spagne. Lis timp di comunicazion 'e jerin formadis di tantis stazions stakis par gambiâ i cjavâj, e chetis stakis, tal tart latin si clamavin "posita": da ches non al è vînt fôr il tiarmin pueste, mantignût a travîrs i secul come il dîs in dutis lis lenghis dai popui zivîj, anje se no esistin plui i cjavâj di ricambi.

Un dissident di ches organizadôr, dal 1520, al cjapâ dal imperadôr, Carl V il titul di Mestri de Pueste Gjenerâl, e a la sô famee 'e restâ ristarvade la direzion dal servizi postâl finitremâ che al passâ al Guviâr. Dal 1615, un altri dissident al vè il titul di Mestri di Pueste Gjenerâl dal Imperi e j fo conferide la patent de nobilitât cul grât di prinzip. Cui dâ dai agn, la Famee Torriani si jere autodesjade e cussì 'e veve vultât il so non in Thurn (Thurn = tôr) e Taxis (Dach = il tac, tal tasso).

Qualchidun al dîs che il non di Tasso, doprât come sorennon (Torquato Tasso), al vèr vude la so plante ta l'Alte Italie, indula che prolificavin lis marmotis. Dal rest Coethe, te sô opare Gostz non

Berlichingen al presente une persone di ches non e anje tal drama Don Karlos di Schiller al jentre in scene un mestri di pueste superior cul non di Mondo di Taxis.

Un imponent cjâjel dai Thurn und Taxis si pò visitâlu a Udin. O al sintût anje che qualchidun de stesse famee al vîf ancjemò a Ratisbone (Baviera).

In di di uè une marce di letaris (un bol) al ven a stâj) de Pueste dal Torriani al vâl un tesaur.

V. D.

NOTIS SPORTIVIS

Il nizzul des speranzi

Vè di cjàp in man il penâl par scrivi d che malandree squadre che jê l'Udinese, dopo une partide zaiade tant pòc ben come chê di domenie cu l'Empoli e dopo tantis cjâris che a fatis nassî al è naturalmentri un jatic ch'o fassares ben vîntur di mancal di lui.

Domeje, anje domenie la partide n: a dî il risultât sperât. Un paregio, e anje ches vignât sul fin de partide, al è mostrât che ro si va indenant masse ben. Stemm a puzâsi fôr un pont, orco dindie, sot i voj de proprie int, al è veramentri masse pòc.

E anfin di ch'al sedi colpe di dut Europe, trainer masse induridit. Cert al è che altris agn in tal giron di

tornade la squadre 'e leve indenant man: mal, e lis partidis zaiadis in cjase 'e jerin cussì simpri vinzudis. Cumò invezi si piart fôr e si fassis menâ, pal boro in cjase. Cussì no va, cjârs dirigens da l'Udinese: O che si proviât daut, man a meti in sêr le squadre o se no mandâ Division Nazional B., par ches ca cu ven.

Un biel surelût di vîarte al è vignât fôr, che Dio in benedissî, ma un pòc di calôr e di calôr e di lûs 'e sars prop tant uil anje ai frutaz blancs e neris e al lûr dirigenz.

L'incident cul Siena al è stât slarât. Cinquante mil francs di multe 'e... pae pal tî ben.

Uè batoe gruesse a Gurizze.

ANGELIN

Ai furlans pal mont

RINALDO CIANTARUTE - Rue Général Joffre 611 - DAKAR (Senegal)

O vin capit dut. Al è propri un meracul che tu l'è sês puartade fôr e in chel clima e in chei sîz. O sperin che tu puedis vigni a cjase a rinfrescjâti un fregul: cîr di fâ il pussibil che tu nus coventaressis par un grum di robis. Cuit nissune novitât: la solite naine, come che ti vîv scât. Noaltris duc' in salût. Nus je lade une vacje cu la malatie. Mandi.

SEF

IONI FERNARDON - Compani Productos del Querosen (Sere-no) CARACAS (Venezuela)

Ti ringrazin tant dal to regal e dal bon ricuart che tu as di noaltris. In curt o umbinarin anje ce che tu bramis, e ti mandarin dautman une letare par spiegâti dut. Mandi.

MENI e MARIE

NATILDE CECOT - 45 Av. 37586 Landry - NEW YORK CITY (U.S.A.)

No sin rivâz aore di mandâti diretamentri, parcê ch'al è une vore difizil cjatâ l'incontro. O fassin miez di mandâlu a Gjenue a un spediçionâr, Buine Pasche e mandî.

ZELEST

GUSTO CELEDON - Rue Calmette 6758 - PARIS XI (France)

Ti mandin tanc' salûz.

MARTE, VIGJUT e REMIGJO

QUINTO BARACET - Rue Chateaudun 472 IVme - PARIS V (France)

O vîv podât fâ un bon afâr: e se tu uelis 'o podin cjoli anje

dongje. Scrî dautman par ch'ò podin regolâsi. Mandi.

Tò fradi

CATINE DEL FABRO in TOSON - S. CARLOS de Bariloche - Rio Negro (Argentina)

O vin lete la letare che tu as scrîte a mame e 'o sin contenz ch'ò tornais in Cjargne, dopo tanc' agns. Ti scrivarin in curt. Mandi.

MARIE e TEMPO

TEODORO VISINAL - B&H Hausmann 16 bis (Conciergerie)

PARIS II (France).

Prime di dut fassinus savè se coventin sartoris par omp (par botonieris, gjelz, bregons) parcê ch'èressin in dôs fantatis bielzâ praticis, che lavoravin a Udin pai sartoris. Daspò, se dâv lavor a contrat, continuatîf e a ce presi, in manîre di rivâ a regolâsi, se si pò stâj dentri. Ti saludin e 'o spietin dilunc une tò rispueste.

ACHILE

VITORIO GASPARET

diretôr responsabile

Stamparie "A. Mammi" - Udin

del FALESCHINI specialisi
MALATHIS DES FEMINIS
E DE PIEL

Contrade Brovedan 6 (tra Piazze
S. Jacum e Contrade Zanon)
10.12.30 - 16.16.30 UDIN -

CJASE DI CURE
"ANALGO"
par aritritics e reumatics

UDIN

Rive Bartulin n. 1 - Telef. 11.40

"ITALGOMMA TORINO,"

lis miôrs gomis par bicicletis

A. Bagnoli

UDIN - Piazze Garibaldi - Tel. 989

Cafè brustulat?

Fradis MATIONS

Gurizze

e Udin

Vie Vit. Venit 6

TREVISAN

Machinis par scrivi e par calculâ
Accessoris - Riparazzions

Contrade di S. Francesc d'Assisi 1a - Udin - tel. 6-04

Nuvizzis, mamis!

lis telis "MUL" us sparagnin la sature di mendâ e par zante 'e son fatis di un bombâs speciâl. No son gruessis come lis telis di une volte, che a fazâ un linzâl di dos plazzis al jere un lazôr tan pesant, ma 'e son lizerimis di laçâ seben che an une durade plui lungje: anje pes nuvizzutis a fâ la lissie cu lis telis "MUL" al sarâ un gust.

'E son in vendite là dal

Magazin dal lavoradôr

Udin - Contrade P. Canzian 15 b - Udin

Provailis! Provailis!

EXCELSIOR

TENDERE

"MUL,"

MARCJE

DIPUESITADE

Aziende J. Ridomi

UDIN - Borc Marsala 6

Tel. Ufizi 3 - Abitaz. 9-20

L'antighe Dite Ridomi 'e conteute simpri i miôrs

aventôrs pe prontezze dal so siarvizi e pe bonât

de BIRE ITALIA PILSEN, de ARANGIADE

RECOARO, e de sgnape VIT D'AUR

Rivolzeisi duc' 'e DITE RIDOMI

(Telefon n. 3)